

# AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK

## MEGÁLLAPODÁS

(2004. április 29.)

**az Európai Központi Bank és 2004. május 1-jén az euróövezeten kívüli tagállamok nemzeti központi bankjai között az 1998. szeptember 1-jén aláírt, a gazdasági és monetáris unió harmadik szakaszában az árfolyam-mechanizmus eljárási szabályainak meghatározásáról szóló megállapodás módosításáról**

(2004/C 135/03)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK (EKB) ÉS 2004. MÁJUS 1-JÉN AZ EURÓÖVEZETEN KÍVÜLI TAGÁLLAMOK NEMZETI KÖZPONTI BANKJAI (A TOVÁBBIAKBAN: EURÓÖVEZETEN KÍVÜLI NKB-K),

(5) A központi banki megállapodás két szövegbeli módosítását is el kell végezni,

mivel:

- (1) Az Európai Tanács 1997. június 16-i állásfoglalásában <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: állásfoglalás) úgy határozott, hogy egy árfolyam-mechanizmust (a továbbiakban: ERM–2) hoz létre a gazdasági és monetáris unió harmadik szakaszának 1999. január 1-jén történő elindulásakor.
- (2) Az állásfoglalás szerint az ERM–2 azért kerül létrehozásra, hogy elősegítse az ERM–2-ben részt vevő, euróövezeten kívüli tagállamok politikáinak a stabilitás irányába való orientálását, támogassa a konvergenciát, és ezáltal hozzájáruljon ezen tagállamoknak az euró bevezetésére irányuló erőfeszítéseikhez.
- (3) Az Európai Központi Bank és az euróövezeten kívüli tagállamok nemzeti központi bankjai között 1998. szeptember 1-jén aláírt, a gazdasági és monetáris unió harmadik szakaszában az árfolyam-mechanizmus eljárási szabályainak meghatározásáról szóló megállapodás <sup>(2)</sup> (a továbbiakban: központi banki megállapodás) meghatározza az ERM–2 eljárási szabályait.
- (4) A Cseh Köztársaságnak, az Észt Köztársaságnak, a Ciprusi Köztársaságnak, a Lett Köztársaságnak, a Litván Köztársaságnak, a Magyar Köztársaságnak, a Máltai Köztársaságnak, a Lengyel Köztársaságnak, a Szlovén Köztársaságnak és a Szlovák Köztársaságnak az Európai Unióhoz való csatlakozására, illetve arra figyelemmel, hogy ezen országok nemzeti központi bankjai (NKB-k) 2004. május 1-jén a Központi Bankok Európai Rendszerének részeivé válnak, szükséges módosítani a központi banki megállapodást.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZTAK:

1. cikk

### A központi banki megállapodás módosításai tekintettel az új tagállamok csatlakozására

- (1) A Česká národní banka, az Eesti Pank, a Central Bank of Cyprus, a Latvijas Banka, a Lietuvos bankas, a Magyar Nemzeti Bank, a Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, a Narodowy Bank Polski, a Banka Slovenije és a Národná banka Slovenska 2004. május 1-jétől a központi banki megállapodás szerződő felei.
- (2) A központi banki megállapodás II. melléklete helyébe az e megállapodás mellékletében meghatározott szöveg lép.

2. cikk

### A központi banki megállapodás egyéb módosításai

A központi banki megállapodás a következőképpen módosul:

- (1) A 9.1. cikk helyébe az alábbi szöveg lép:

„A kintlévő nagyon rövid távú finanszírozási egyenlegek után a hitelező pénznemének a kezdő finanszírozási művelet kereskedési napján érvényes hazai aktuális háromhavi pénzüpi kamata, illetve – a megállapodás 10. és 11. cikkei szerinti megújítás esetén – a hitelező pénznemének a megújítandó kezdő finanszírozási művelet esedékességének időpontja előtt két nappal érvényes háromhavi pénzüpi kamata fizetendő.”

<sup>(1)</sup> HL C 236., 1997.8.2., 5. o.

<sup>(2)</sup> HL C 345., 1998.11.13., 6. o. A 2000. szeptember 14-én módosított megállapodással (HL C 362., 2000.12.16., 11. o.) módosított megállapodás.

(2) A 19. cikk helyébe az alábbi szöveg lép:

**„Együtműködés az egyeztetés során**

Az ERM–2-ben nem részt vevő, euróövezeten kívüli NKB-k együttműködnek az EKB-kal és a részt vevő, euróövezeten kívüli NKB-kkal az egyeztetés folyamán és/vagy az ERM–2 megfelelő működéséhez szükséges egyéb információcsere során.”

3. cikk

**Záró rendelkezések**

(1) Ez a megállapodás 2004. május 1-jén lép hatályba.

(2) Ez a megállapodás angol, francia és német nyelven készült, és a szerződő felek azt megfelelően aláírták. Az EKB, amely köteles megőrizni a megállapodás eredeti példányait, a megállapodás angol, francia és német nyelven készült változatainak hiteles másolatait megküldi az euróövezeti és euróövezeten kívüli NKB-k számára.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2004. április 29-én.

---

## MELLÉKLET

## „II. MELLÉKLET

A KÖZPONTI BANKI MEGÁLLAPODÁS 8., 10. ÉS 11. CIKKEIBEN EMLÍTETT NAGYON RÖVID TÁVÚ  
FINANSZÍROZÁSI ESZKÖZHÖZ VALÓ HOZZÁFÉRÉS FELSŐ HATÁRAI

2004. május 1-jétől

(millió euró)

E megállapodás központi bank szerződő felei	Felső határok <sup>(1)</sup>
Česká národní banka	700
Danmarks Nationalbank	730
Eesti Pank	300
Central Bank of Cyprus	290
Latvijas Banka	340
Lietuvos bankas	390
Magyar Nemzeti Bank	680
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	270
Narodowy Bank Polski	1 830
Banka Slovenije	350
Národná banka Slovenska	470
Sveriges Riksbank	990
Bank of England	4 660
Európai Központi Bank	nulla

<sup>(1)</sup> Az ERM-2-ben nem részt vevő központi bankok esetében a feltüntetett összegek csupán elméletiek.

Euróvezeti NKB-k	Felső határok
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	nulla
Deutsche Bundesbank	nulla
Bank of Greece	nulla
Banco de España	nulla
Banque de France	nulla
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	nulla
Banca d'Italia	nulla
Banque centrale du Luxembourg	nulla
De Nederlandsche Bank	nulla
Oesterreichische Nationalbank	nulla
Banco de Portugal	nulla
Suomen Pankki	nulla